

**PAPER-III**  
**JAPANESE**

**Signature and Name of Invigilator**

1. (Signature) \_\_\_\_\_  
(Name) \_\_\_\_\_
2. (Signature) \_\_\_\_\_  
(Name) \_\_\_\_\_

Roll No. 

--	--	--	--	--	--	--	--

  
(In figures as per admission card)

Roll No. \_\_\_\_\_  
(In words)

**J 4 5 1 1**

Time : 2 1/2 hours]

[Maximum Marks : 200

Number of Pages in this Booklet : 32

Number of Questions in this Booklet : 19

**Instructions for the Candidates**

- Write your roll number in the space provided on the top of this page.
- Answer to short answer/essay type questions are to be given in the space provided below each question or after the questions in the Test Booklet itself.  
**No Additional Sheets are to be used.**
- At the commencement of examination, the question booklet will be given to you. In the first 5 minutes, you are requested to open the booklet and compulsorily examine it as below :
  - To have access to the Question Booklet, tear off the paper seal on the edge of this cover page. Do not accept a booklet without sticker-seal and do not accept an open booklet.
  - Tally the number of pages and number of questions in the booklet with the information printed on the cover page. Faulty booklets due to pages/questions missing or duplicate or not in serial order or any other discrepancy should be got replaced immediately by a correct booklet from the invigilator within the period of 5 minutes. Afterwards, neither the Question Booklet will be replaced nor any extra time will be given.**
- Read instructions given inside carefully.
- One page is attached for Rough Work at the end of the booklet before the Evaluation Sheet.
- If you write your Name, Roll Number, Phone Number or put any mark on any part of the Answer Sheet, except for the space allotted for the relevant entries, which may disclose your identity, or use abusive language or employ any other unfair means, you will render yourself liable to disqualification.
- You have to return the test booklet to the invigilators at the end of the examination compulsorily and must not carry it with you outside the Examination Hall.
- Use only Blue/Black Ball point pen.
- Use of any calculator or log table etc., is prohibited.

**परीक्षार्थियों के लिए निर्देश**

- पहले पृष्ठ के ऊपर नियत स्थान पर अपना रोल नम्बर लिखिए ।
- लघु प्रश्न तथा निबंध प्रकार के प्रश्नों के उत्तर, प्रत्येक प्रश्न के नीचे या प्रश्नों के बाद में दिये हुए रिक्त स्थान पर ही लिखिये ।  
**इसके लिए कोई अतिरिक्त कागज का उपयोग नहीं करना है ।**
- परीक्षा प्रारम्भ होने पर, प्रश्न-पुस्तिका आपको दे दी जायेगी । पहले पाँच मिनट आपको प्रश्न-पुस्तिका खोलने तथा उसकी निम्नलिखित जाँच के लिए दिये जायेंगे, जिसकी जाँच आपको अवश्य करनी है :
  - प्रश्न-पुस्तिका खोलने के लिए उसके कवर पेज पर लगी कागज की सील को फाड़ लें । खुली हुई या बिना स्टीकर-सील की पुस्तिका स्वीकार न करें ।
  - कवर पृष्ठ पर छपे निर्देशानुसार प्रश्न-पुस्तिका के पृष्ठ तथा प्रश्नों की संख्या को अच्छी तरह चेक कर लें कि वे पूरे हैं । दोषपूर्ण पुस्तिका जिनमें पृष्ठ/प्रश्न कम हों या दुबारा आ गये हों या सीरियल में न हों अर्थात् किसी भी प्रकार की त्रुटिपूर्ण पुस्तिका स्वीकार न करें तथा उसी समय उसे लौटाकर उसके स्थान पर दूसरी सही प्रश्न-पुस्तिका ले लें । इसके लिए आपको पाँच मिनट दिये जायेंगे । उसके बाद न तो आपकी प्रश्न-पुस्तिका वापस ली जायेगी और न ही आपको अतिरिक्त समय दिया जायेगा ।**
- अन्दर दिये गये निर्देशों को ध्यानपूर्वक पढ़ें ।
- उत्तर-पुस्तिका के अन्त में कच्चा काम (Rough Work) करने के लिए मूल्यांकन शीट से पहले एक पृष्ठ दिया हुआ है ।
- यदि आप उत्तर-पुस्तिका पर नियत स्थान के अलावा अपना नाम, रोल नम्बर, फोन नम्बर या कोई भी ऐसा चिह्न जिससे आपकी पहचान हो सके, अंकित करते हैं अथवा अभद्र भाषा का प्रयोग करते हैं, या कोई अन्य अनुचित साधन का प्रयोग करते हैं, तो परीक्षा के लिये अयोग्य घोषित किये जा सकते हैं ।
- आपको परीक्षा समाप्त होने पर उत्तर-पुस्तिका निरीक्षक महोदय को लौटाना आवश्यक है और इसे परीक्षा समाप्ति के बाद अपने साथ परीक्षा भवन से बाहर न लेकर जायें ।
- केवल नीले/काले बाल प्वाइंट पेन का ही इस्तेमाल करें ।
- किसी भी प्रकार का संगणक (केलकुलेटर) या लॉग टेबल आदि का प्रयोग वर्जित है ।

**JAPANESE**  
日本語  
**PAPER-III**

**Note :** This paper is of **two hundred (200)** marks containing **four (4)** sections. Candidates are required to attempt the questions contained in these sections according to the detailed instructions given therein.

この試験問題は **200** 点満点で、四つのセクションからなっている。各セクションに与えられている指示に従い答えなさい。

SECTION – I

**Note :** This section consists of **two** questions of **twenty (20)** marks each, Write **two** essays in about **500** words each, selecting one topic each from question no. **1** and **2**.

(2 × 20 = 40 marks)

このセクションは **20** 点ずつの **2** の問からなっています。

次の **1** と **2** から題を一つずつ選んで、約 **500** 字ずつで作文を書きなさい。

(2 × 20 = 40 点)

1. (a) 旅は道連れ、世は情け  
OR  
(b) 日本人の集団主義  
OR  
(c) 日本語におけるテンスとアスペクト (Tense and Aspect)

















## SECTION – II

**Note :** This section contains **three (3)** questions of **fifteen (15)** marks each.

(3 × 15 = 45 marks)

このセクションは **15 点満点の 3 の問**がある。

(3 × 15 = 45 点)

次の文を英語かヒンディー語に訳しなさい。

3. 酒は昔から「百薬の長」とも言われる程、神秘的で人々に愛されて来たものだが、一方酒によって人生を狂わされた多くの人々から、酒の弊害を呼ぶ批判の声が断えない。

世の中の良いものすべては、その利点と共に必ず害になる面を持っているものだ。

「酒と女は不可近、不可遠」と言う言葉が出て来たのも、そういう訳ではなかろうか。

私にとっても、酒は今まで良い友達であり、悪い友達であった。いや、少々悪い友達  
の面の方が多かったかもしれない。なぜなら酒は私から多くのものを奪って行ったか  
らだ。金、時間、健康、チャンス……。その上酒に酔ってあれこれ間違いをしでかし  
たことを考えると、今でも恥ずかしく思う。

けれども、振り返って見れば、私が困っていた時、寂しい時、酒は最上の慰めで  
あった。私は今もそのありがたさが忘れられない。これから先も酒は私の良き友で  
あってくれるだろう。どうせはなれられない存在ならば、酒は遠ざけず、さりとして  
近づけ過ぎず、上手に付き合うのが上策ではなかろうかと思う。

「百薬の長」 = 酒をほめて言う語

しでかす = してしまう、やっつけのける

さりとして = だからと言って

4. パニックは自己防衛のための集団的な過剰（適当な程度を超えている）行動だが、その結果は防衛どころか自己破壊をもたらす。いったいどんな条件のもとでパニックは発生するのだろうか。

まず第一の条件は、安全を脅かす危険がせまっていると、誰もが恐怖にとらわれること。

第二の条件は、しかし、危険から脱出（抜け出る/出すこと）する道はどこかにあるに違いないと、大勢の人々が信じ込んでいることである。そして同時に脱出口は限られていて簡単には脱出できそうもないという強い不安が付け加わる。これが第三の条件だ。

5. 次の文を日本語に訳しなさい。

A poem by Kenji Miyazawa (1896-1933), a native of Iwate Prefecture, is gaining popularity throughout Japan and overseas as an inspirational message to the victims of the March 11 Great East Japan Earthquake.

The poem “Ame ni mo Makezu (Unbeaten by the rain),” is one of Miyazawa’s representative works.

Otsuchi-Kita Elementary School in Iwate Prefecture which had become unusable after the disaster, held its March 29 graduation ceremony at Otsuchi Senior High School.

At the event, Principal Yoko Sano, 55, recited Miyazawa’s poem. Sano said she was shocked when she visited her school immediately after the quake. Classrooms on the first floor were filled with mud. Outside, the playground was a mess, filled with the hulks of autos and ruined houses driven there by the tsunami.

Looking at the mess, she said she thought of “Ame ni mo Makezu.” After reciting the poem to her young students, Sano told them, “In difficult times, I want you to keep in your minds the message of this poem.

Inspirational = 感激させる



















7. 莊園制度



9. お正月

10. 能







13. 福は内鬼は外

14. 好きな作品



しかし、無理しても別な答えを出すこと、あるいは人と同じことはいわないことが、大事だと私は思います。クラスが40人いたら40通りの答えがあるべきです。先生には別の答えはありませんかと聞いてほしかった。そして、もし出て来たべつの答えが間違っているとしても、それはおもしろいね、とまずほめて、しかし、この部分は考え直してみたらどうでしょうか、ここにむりがあるかもしれないと、言っていただけたらと思いましたね。

15. 筆者は子供の授業参観に行ったとき何に驚いたのか。

16. 下線の「それ」は何をさすか。

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

17. 筆者はなぜ先生に「別の答えはありませんか」と聞いてほしかったのか。

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

18. 筆者は学校の先生に何をしてほしいと思っているか。

19. 上の文章の内容をまとめて自分の言葉で書きなさい。

**Space For Rough Work**

<b>FOR OFFICE USE ONLY</b>	
Marks Obtained	
Question Number	Marks Obtained
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
11	
12	
13	
14	
15	
16	
17	
18	
19	

Total Marks Obtained (in words) .....

(in figures) .....

Signature & Name of the Coordinator .....

(Evaluation)

Date .....